

Installation of soapstone stove Morsø 8150

Soapstone is a soft natural material that must be treated with care when installing the stove. We recommend that two people undertake the installation to prevent accidental scratches and damage to the stove. The floor on which the stove is assembled must be level to ensure that the assembly of the stove and the loose soapstone sides can be carried out properly.

Step 1: Place the stove in position on the floor. Please ensure that the stove is true to spirit level prior to continuing the installation.

Step 2: Dismount the smoke baffles and side brick panels; for further details, please refer to the description in the installation and user guide.

Step 3: The soapstone side is mounted at the top with one screw and the large washer from the inside of the stove through the cast iron sidewall and into the soapstone side, which has a threaded bushing to receive the screw. Attach the screw to the soapstone side and tighten it carefully to avoid forcing the bushing loose.

Step 4: For mounting the bottom screws into the soapstone side, pull out the drawer or, if preferred, dismantle the drawer completely.

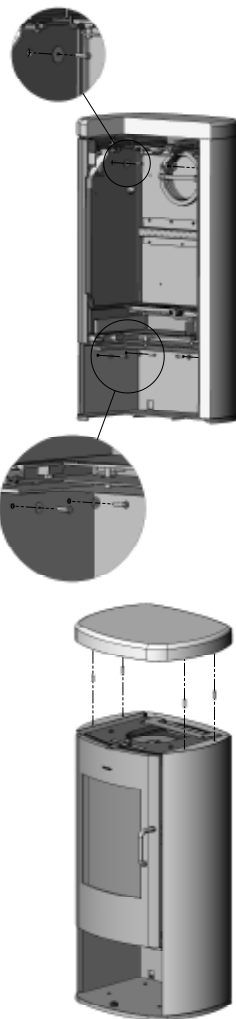
Step 5: From within the drawer aperture, the soapstone side is mounted with two screws and washers through the bases and into the soapstone side, which has a threaded bushing to receive the screw. Attach the screw to the soapstone side and tighten it carefully to avoid forcing the bushing loose.

Step 6: Repeat steps 3 and 5 for the other side.

Step 7: Place the 4 small dowels for the soapstone top plate at the top of the soapstone sides. Then position the top plate carefully on the dowels so it will rest on the soapstone sides.

Step 8: Re-mount the smoke baffles and side brick panels on the stove in the opposite order. Check that the smoke baffles and side brick panels are mounted correctly before lighting your stove.

Please read the remaining instructions before you install and light your new stove.





By appointment to The Royal Danish Court

morsø

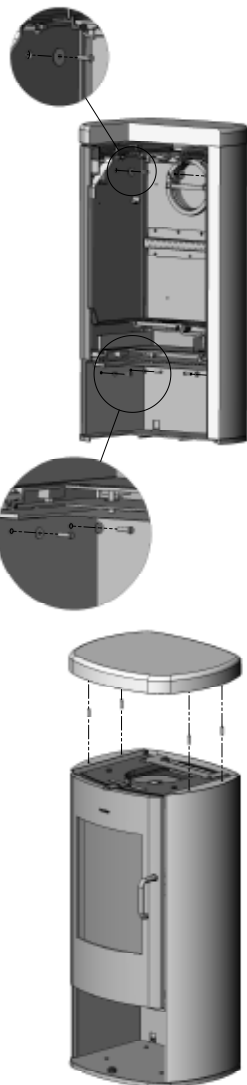
Montageanleitung für Specksteinofen Morsø 8150

Speckstein ist ein weiches Naturmaterial und muss deshalb bei der Montage sehr vorsichtig behandelt werden. Es ist zu empfehlen, dass zwei Personen einander beim Aufstellen des Ofens helfen, damit Beschädigungen vermieden werden.

Um sicherzustellen, dass die Montage des Ofens und der losen Specksteine korrekt ausgeführt wird, muss der Boden, auf dem der Ofen zusammengesetzt wird, eben sein.

- 1. Schritt:** Stellen Sie den Kaminofen an seinem Bestimmungsort auf den Boden. Sorgen Sie dafür, dass der Kaminofen waagrecht steht, bevor Sie mit der Montage fortfahren.
- 2. Schritt:** Entfernen Sie die Rauchleitplatten und die Seitensteine, s. ausführlichere Beschreibung in der Montage- und Bedienungsanleitung.
- 3. Schritt:** Montieren Sie die Specksteinseite oben von der Ofeninnen-seite her durch die gusseiserne Seitenplatte, in die bereits eine Buchse montiert wurde, mithilfe einer Schraube und der großen Unterlegscheibe. Achten Sie darauf, dass Sie die Schraube nicht zu fest anziehen, da sich die Buchse dadurch lösen könnte.
- 4. Schritt:** Ziehen Sie zur Montage der unteren Schrauben in die Specksteinseitenplatten die Lade heraus oder demontieren Sie sie ganz.
- 5. Schritt:** Montieren Sie vom Schubladenraum her die Speckstein-seiten mit 2 Schrauben und Unterlegscheiben durch den Plattensockel hinein in die Specksteinseitenplatte, an die bereits eine Buchse montiert wurde. Achten Sie darauf, dass Sie die Schraube nicht zu fest anziehen, da sich die Buchse dadurch lösen könnte.
- 6. Schritt:** Wiederholen Sie Schritt 3 und 5 auf der anderen Seite.
- 7. Schritt:** Platzieren Sie die 4 kleinen Dübel für die Specksteinoberplatte zuoberst auf den Specksteinseiten. Legen Sie die Oberplatte danach vorsichtig auf die Dübel, sodass sie auf den Specksteinseiten ruht.
- 8. Schritt:** Montieren Sie nun die Seitensteine und die Rauchleitplatten in umgekehrter Reihenfolge wieder in den Ofen hinein. Kontrollieren Sie vor dem Einheizen, dass die Rauchleitplatten und Seitensteine am richtigen Ort sitzen.

Bitte lesen Sie auch die übrige Anleitung, bevor Sie Ihren neuen Ofen installieren und benutzen.





By appointment to The Royal Danish Court

morsø

Opstilling af fedtstensovn Morsø 8150

Fedtsten er et blødt naturmateriale, og skal derfor behandles varsomt ved montering. Det anbefales at være to til at opstille ovnen, så skamfæring af fedtstenene undgås.

Gulvet, hvor ovnen samles, skal være plant for at sikre, at monteringen af ovnen og de løse fedtsten bliver korrekt udført.

Trin 1: Placer brændeovnen på gulvet, hvor brændeovnen skal stå. Sørg for at brændeovnen står i vater inden den efterfølgende montering fortsættes.

Trin 2: Røgledeplader og sidesten afmonteres, se nærmere beskrivelse i opstilling- og betjeningsvejledning

Trin 3: Fedtstenssiden monteres øverst med 1 stk. skrue samt den store spændskive fra ovnens inderside gennem den støbte sideplade ind i fedtstenssidepladen, hvor der i forvejen er monteret en bøsning. Pas på ikke at spænde hårdt til, da denne bøsning herved kan trækkes løs.

Trin 4: For montage af de nederste skruer ind i fedtstenssiden trækkes skuffen ud eller evt. helt afmonteres.

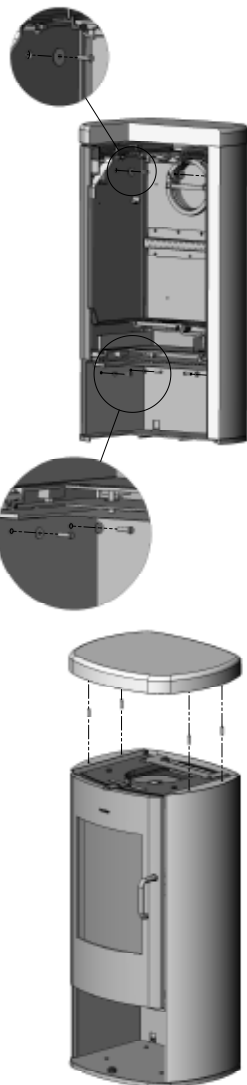
Trin 5: Inde fra skufferummet monteres fedtstenssiden med 2 stk. skruer og spændskiver gennem pladesoklen ind i fedtstenssidepladen, hvor der i forvejen er monteret en bøsning. Pas på ikke at spænde hårdt til, da disse bøsninger herved kan trækkes løs.

Trin 6: Gentag trin 3 og 5 for den anden side.

Trin 7: Placere de 4 små dyvler til fedtstenstoppen øverst på fedtstenssiderne. Læg herefter toppladen forsigtigt ned over dyvlerne, så den hviler på fedtstenssiderne.

Trin 8: Sidesten og røgledeplader monteres igen i brændeovnen i modsatte rækkefølge. Kontroller at røgledeplader samt sidesten er korrekt placeret inden optænding.

Læs venligst den øvrige vejledning inden De installerer og tænder op i Deres nye ovn.





By appointment to The Royal Danish Court

morsø

Montering av klebersteinsovn Morsø 8150

Kleberstein er et mykt naturmateriale og må derfor behandles forsiktig ved montering. Vi anbefaler at man er to ved installering av ovnen, slik at man unngår å skade klebersteinene. Gulvet der ovnen skal plasseres, må være plant for at monteringen av ovnen og de løse klebersteinene skal kunne utføres på riktig måte.

Trinn 1: Plasser ovnen på gulvet der den skal stå. Sørg for at den står i vater før monteringsprosedyren fortsetter.

Trinn 2: Demonter røykledeplatene og sidesteinen, se nærmere beskrivelse i monterings- og betjeningsveiledningen.

Trinn 3: Monter klebersteinsiden øverst med én skrue samt den store spennskiven fra ovnens innside gjennom den støpte sideplaten og inn i klebersteinsideplaten, der det er forhåndsmontert en bøssing. Pass på at du ikke strammer for hardt til, da denne bøssingen i så fall kan løsne.

Trinn 4: Monter de nederste skruene i klebersteinsiden ved å trekke ut eller evt. demontere skuffen helt.

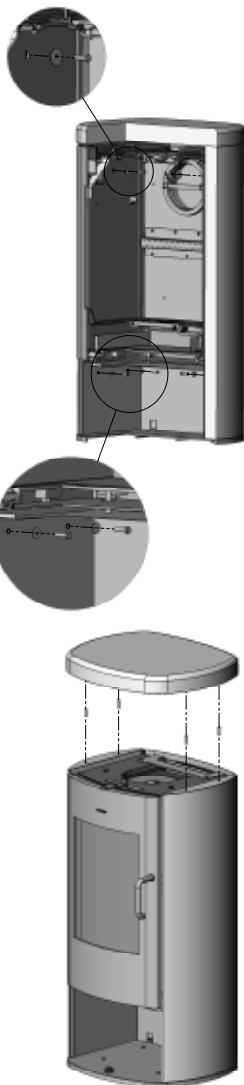
Trinn 5: Monter klebersteinsiden fra skufferommet med to skruer og spennskiver gjennom platesokkelen og inn i klebersteinsideplaten, der det er forhåndsmontert en bøssing. Pass på at du ikke strammer for hardt til, da bøssingene i så fall kan løsne.

Trinn 6: Gjenta trinn 3 og 5 for den andre siden.

Trinn 7: Plasser de fire små dyvlene til klebersteintoppen øverst på klebersteinsidene. Legg deretter toppplaten forsiktig ned over dyvlene slik at den hviler på klebersteinsidene.

Trinn 8: Monter sidesteinen og røykledeplatene i ovnen igjen i motsatt rekkefølge. Kontroller at røykledeplatene og sidesteinen er korrekt plassert før opptenning.

Vennligst les den øvrige veiledningen før du installerer og tar ovnen i bruk.





By appointment to The Royal Danish Court

morsø

Montering av täljstenskamin Morsø 8150

Täljsten är ett mjukt naturmaterial som ska behandlas varsamt vid montering. Vi rekommenderar att ni är två personer när ni ställer upp kaminen så att täljstenarna inte skadas. Golvet där kaminen ställs upp ska vara plant så att kaminen och de lösa täljstenarna kan monteras korrekt.

Steg 1: Placera kaminen på golvet där den ska stå. Kontrollera att kaminen står plant innan nedanstående steg i monteringen utförs.

Steg 2: Demontera rökledplåtar och eldstadens sidosten från kaminen. Se närmare beskrivning i monterings- och bruksanvisningen.

Steg 3: Montera täljstenssidan överst med 1 skruv och den stora spännskivan från kaminens innersida genom den gjutna sidoplattan in i täljstenssidoplattan, där det redan sitter en bussning. Dra inte åt för hårt. Då kan bussningen lossna

Steg 4: Vid monteringen av de nedersta skruvarna som ska gå in i täljstenssidan ska asklådan dras ut eller eventuellt demonteras helt.

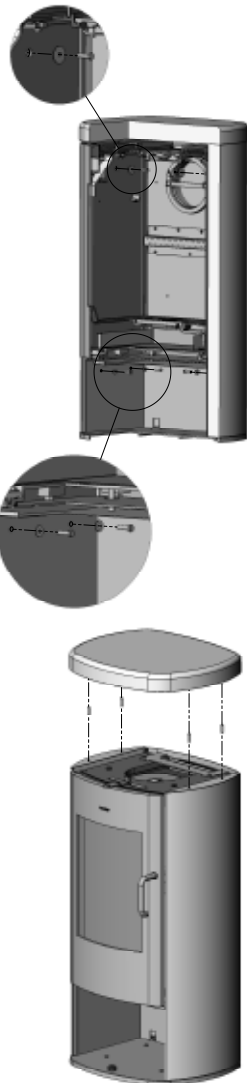
Steg 5: Montera täljstenssidan inifrån asklådsutrymmet med två (2) skruvar och spännskivor genom den gjutna sidoplattan in i täljstenssidoplattan, där det redan sitter en bussning. Dra inte åt för hårt. Då kan bussningarna lossna.

Steg 6: Upprepa steg 3 och 5 för den andra sidan.

Steg 7: Placera de fyra (4) små bultarna till täljstenstoppen överst på täljstenssidorna. Lägg sedan försiktigt ned täljstenstoppen över bultarna så att toppen vilar på täljstenssidorna.

Steg 8: Montera eldstadens sidosten och rökledplåtar inne i kaminen igen i omvänd ordning. Kontrollera att rökledplåtar och sidosten är korrekt placerade före tändning.

Läs även övriga delar av bruksanvisningen innan ni installerar och tänder er nya kamin.





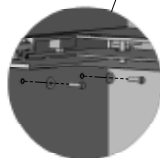
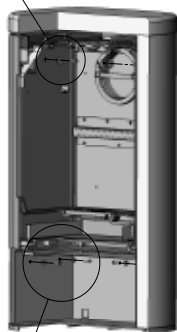
By appointment to The Royal Danish Court

morsø

Installation des parois en stéatite sur le poêle Morsø 8150

La stéatite est un matériau naturel tendre qui doit être manipulé avec précaution lors du montage. Nous vous recommandons d'être deux personnes pour installer le poêle, afin d'éviter d'endommager la stéatite. Choisissez une surface plane sur laquelle assembler le poêle pour permettre l'installation correcte du poêle et de la stéatite.

- Etape 1 :** Placez le poêle sur le sol à l'endroit où il doit fonctionner. Assurez-vous que le poêle est à niveau avant de poursuivre l'installation.
- Etape 2 :** Démontez les chicanes pour la fumée et les pierres latérales. Voir description dans les instructions d'installation et d'utilisation.
- Etape 3 :** Montez le côté en stéatite tout en haut avec une vis et la grande rondelle de serrage, depuis le côté intérieur du poêle, à travers la plaque latérale en fonte et dans la plaque latérale en stéatite qui comporte déjà une douille. Faire attention de ne pas serrer trop fort, car la douille pourrait alors se dégager.
- Etape 4 :** Avant de monter les vis inférieures dans le côté en stéatite, enlevez le tiroir ou démontez-le complètement.
- Etape 5 :** Montez le côté en stéatite depuis le logement du tiroir, ceci avec 2 vis et rondelles de serrage au travers de la plaque du socle et dans la plaque en stéatite qui comporte déjà une douille. Faire attention de ne pas serrer trop fort, car la douille pourrait alors se dégager.
- Etape 6 :** Répétez les étapes 3 et 5 pour l'autre côté.
- Etape 7 :** Placez les 4 petites chevilles pour l'arrêt de la stéatite tout en haut des côtés en stéatite. Posez ensuite avec précaution la plaque supérieure sur les chevilles pour qu'elle repose ainsi sur les côtés en stéatite.
- Etape 8 :** Montez à nouveau dans le poêle les pierres latérales et les chicanes pour la fumée, dans l'ordre inverse. Avant d'allumer le poêle, contrôlez que les chicanes pour la fumée et les pierres latérales sont correctement placées.



Veuillez lire entièrement le manuel avant d'installer et d'allumer votre nouveau poêle.



By appointment to The Royal Danish Court

morsø

Montage van speksteenkachel Morsø 8150

Speksteen is een zacht en natuurlijk materiaal, maar kwetsbaar. Let op bij het installeren van de kachel. Wij raden aan de kachel met twee mensen te installeren om eventuele krassen en beschadiging van de kachel te voorkomen.

De vloer waar u de kachel monteert, moet vlak zijn om te waarborgen dat de montage van de oven en de losse spekstenen correct wordt uitgevoerd.

Stap 1: Plaats de kachel op de vloer waar de kachel komt te staan. Zorg dat de kachel waterpas staat voor u hem verder monteert.

Stap 2: Demonteer de rookgeleidingsplaten en de zijsteen. Zie de nadere beschrijving in de installatie- en gebruikershandleiding.

Stap 3: Monteer de speksteenwand bovenaan met 1 bout en de grote onderlegging vanuit de binnenkant van de oven doorheen de gietijzeren zijplaat in de speksteenwand, waar voordien een draadbus is gemonteerd. Draai de bout voorzichtig vast in de draadbus zodat de bus niet uit de speksteenwand wordt getrokken.

Stap 4: Om de onderste schroeven in de speksteenwand te monteren, dient u de lade uit te trekken of eventueel volledig te demonteren.

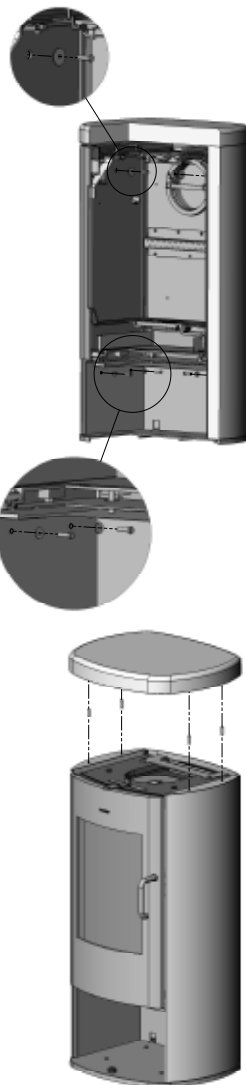
Stap 5: Vanuit de laderuimte monteert u de speksteenwand met twee schroeven en onderleggingen doorheen de plaatsokkel in de speksteenwand, waar voordien een draadbus is gemonteerd. Draai de bout voorzichtig vast in de draadbus zodat de bussen niet los worden getrokken.

Stap 6: Herhaal de stappen 3 en 5 voor de andere kant.

Stap 7: Plaats de vier kleine paspennen voor de speksteentop bo venaan de speksteenwanden. Leg daarna de bovenplaat voorzichtig over de paspennen zodat hij op de speksteenwanden rust.

Stap 8: Monteer de zijsteen en de rookgeleidingsplaten opnieuw in de kachel in omgekeerde volgorde. Controleer of de rookgeleidingsplaten en de zijsteen correct geplaatst zijn voordat u de kachel gaat gebruiken.

Lees de rest van de handleiding goed door voordat u uw nieuwe kachel installeert en gaat gebruiken.





By appointment to The Royal Danish Court

morsø

Colocación de los laterales de esteatita en el modelo Morsø 8150

La esteatita es un material natural blando y por tanto ha de manejarse con gran cuidado durante el montaje. Se recomienda realizar la instalación entre dos personas para evitar daños en las esteatitas.

La superficie donde se vaya a montar la estufa deberá ser llana para asegurar una correcta instalación de la estufa y de las piezas sueltas de esteatita.

1er paso: Coloque la estufa en el suelo, donde se vaya a utilizar. Compruebe que la estufa esté bien nivelada antes de continuar el montaje.

2º paso: Desmonte los deflectores de humos y las piedras laterales. Consulte la descripción en las instrucciones de instalación y uso.

3er paso: Monte el lateral de esteatita en la parte superior con un tornillo y con la arandela de retención grande, desde el lado interior de la estufa, a través de la placa lateral de fundición y en la placa lateral de esteatita que ya tiene un casquillo montado. No apriete en exceso para evitar que el casquillo se desprenda.

4º paso: Antes de montar los tornillos inferiores en el lateral de esteatita, quite el cajón o desmóntelo completamente.

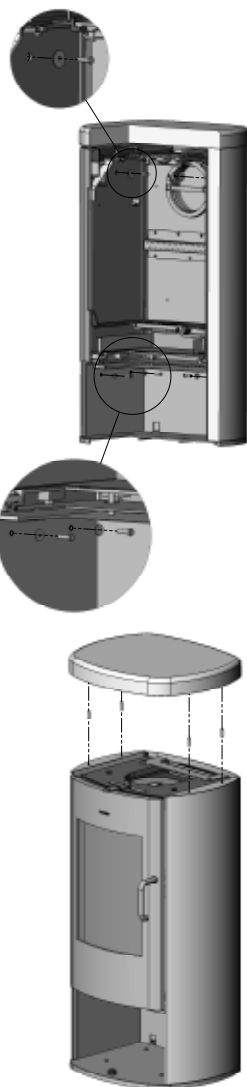
5º paso: Monte el lateral de esteatita desde el habitáculo del cajón, con 2 tornillos y arandelas de retención, a través de la placa base y en la placa de esteatita que ya tiene un casquillo montado. No apriete en exceso para evitar que el casquillo se desprenda.

Etape 6 : Repita los pasos 3 y 5 para el otro lado.

Etape 7 : Coloque los 4 tacos pequeños que actúan como tope de la esteatita sobre los laterales de esteatita. A continuación, coloque con cuidado la placa superior sobre los tacos de forma que se apoye sobre los laterales de esteatita.

Etape 8 : Monte de nuevo en la estufa las piedras laterales y los deflectores de humo en orden inverso. Antes de encender la estufa, compruebe que los deflectores de humo y las piedras laterales estén en la posición correcta.

Rogamos lea todo el manual antes de instalar y encender su nueva estufa.





By appointment to The Royal Danish Court

morsø

Installazione della stufa in steatite Morsø 8150

La steatite è un materiale naturale delicato che deve essere maneggiato con cautela durante l'installazione della stufa. Si consiglia di installare le lastre laterali facendosi aiutare da un'altra persona per evitare graffi accidentali e danni alla stufa. Il pavimento dove si effettua l'installazione deve essere a livello, per assicurare il corretto montaggio della stufa e delle pietre ollari.

1. Sistemare la stufa sul pavimento, nel punto in cui si vorrà installare. Assicurarsi che stia a livello finché non si è pronti per procedere al montaggio.
2. Smontare la canna fumaria e le fiancate (vedi dettaglio per le istruzioni di montaggio e d'uso).
3. Per la parte superiore di ogni pietra ollare da montare, inserire una vite e la relativa rondella passando dall'interno della stufa e attraverso la lastra laterale in ghisa, fino ad arrivare alla pietra laterale, dove sarà stata montata in precedenza una boccola. Fare attenzione a non stringere troppo per non danneggiare la filettatura.
4. Per il montaggio delle viti nella parte inferiore, rimuovere il cassetto oppure smontarlo.
5. Dall'interno del vano cassetto inserire due viti e relative rondelle attraverso lo zoccolo e fino alla pietra laterale, dove saranno state montate in precedenza le boccole. Fare attenzione a non stringere troppo per non danneggiare la filettatura.
6. Ripetere i punti da 3 a 5 per l'altro lato.
7. Sistemare i 4 piccoli perni sulla parte superiore delle pietre ollari. Appoggiare poi con cautela la lastra superiore sui perni, in modo che copra anche le fiancate in steatite.
8. Le fiancate e la canna fumaria vanno montate nuovamente sulla stufa in ordine inverso. Controllare che siano perfettamente installate prima di accendere la stufa.

Si prega di leggere attentamente tutte le altre informazioni prima di installare e accendere questa nuova stufa.

